



ЗАМЕТКИ ДИСКУССИОННО-АНАЛИТИЧЕСКОГО КЛУБА ПО ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКЕ

NOTES OF THE ANALYTICAL DISCUSSION CLUB ON LANGUAGE POLICY

УДК 81'272

DOI: 10.37892/2713-2951-4-8-119-124

ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ ДИСКУССИОННО-АНАЛИТИЧЕСКОГО КЛУБА ПО ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКЕ

Москва, Институт языкознания РАН, 25 мая 2021 г.

THE EIGHTH MEETING OF THE ANALYTICAL DISCUSSION CLUB ON LANGUAGE POLICY

Moscow, Institute of Linguistics, RAS, 25 May, 2021

25 мая 2021 г. в Институте языкознания РАН состоялось восьмое заседание Дискуссионно-аналитического клуба по языковой политике, которое прошло в онлайн-формате на платформе Zoom. На заседании с докладом на тему «Языковая ситуация в Чувашии» выступил *Александр Васильевич Блинов*, координатор чувашской инициативной группы «Хавал», заместитель директора школы иностранных языков «Язык для Успеха» (г. Чебоксары).

В своем докладе Александр Васильевич осветил современное состояние чувашского языка в республике Чувашия и указал на серьезную проблему, связанную с сохранностью языка и его дальнейшим использованием. В Чувашии на данный момент наблюдаются многочисленные процессы, которые с течением времени могут привести к исчезновению языка: в частности, вытеснение чувашского языка русским в большинстве сфер употребления и постепенное прекращение языковой передачи современному поколению детей. Такие процессы обусловлены, с одной стороны, отсутствием адекватной языковой политики и языкового планирования со стороны государства, а с другой - заниженной национальной самооценкой у многих носителей, определяющей низкий престиж языка и отсутствие мотивации к его изучению.

На настоящий момент в республике Чувашия чувашский язык больше распространен в сельской местности, в городах его положение гораздо более уязвимое. По оценке докладчика, в Чебоксарах чувашским языком владеет не менее 50% населения, еще около 10-15% его понимают. При этом только примерно в 1% семей в городах старшее поколение говорит с детьми на чувашском языке. Многие родители стараются говорить с детьми по-русски, чтобы избежать их отставания в школе и возможного акцента в речи на русском языке. Более того,



дефектологи и психологи в регионе распространяют предрассудки о негативном влиянии билингвизма на развитие детей. Престиж у чувашского языка в республике достаточно низкий. Чувашский в представлении многих ассоциируется с деревенским образом жизни, низким уровнем культуры и образования, с фольклором и даже с национализмом и экстремизмом, в связи с чем возникает и предвзятое отношение к преподавателям чувашского языка. На состояние чувашского языка негативно влияет также высокая трудовая миграция (третье место в РФ после Московской и Ленинградской областей), вызванная не вполне благополучным социально-экономическим положением региона.

Несмотря на официальный статус чувашского языка в республике, количество сфер его использования неизменно сокращается. Основными сферами остаются семейно-бытовое общение (по большей части в сельской местности) и сфера культуры. Чувашский язык крайне ограниченно представлен в языковом ландшафте республики, в основном это названия государственных учреждений. В последнее время, во многом благодаря частным инициативам, на чувашском языке стали появляться туристические указатели, объявления в транспорте и др.

Отдельное внимание Александр Васильевич уделил проблеме преподавания чувашского языка. На настоящий момент чувашский язык преподается в начальной и средней школе в рамках предмета «родной язык», при этом школьникам предоставлено право выбирать изучаемый язык: это может быть как чувашский, так и русский (или другой язык республики), и выбор далеко не всегда делается в пользу чувашского. Кроме того, выбор родного языка школьниками во многом зависит от политики, проводимой администрацией конкретной школы. На предмет «родной язык» отводится всего 1-2 урока в неделю, что совершенно недостаточно для реального освоения языка.

По причине отсутствия поддержки развития языка со стороны государства ведущей силой в этом процессе становится частная инициатива, и основная работа по сохранению и развитию чувашского языка ложится на плечи общественных организаций. На данный момент языковой работой занимаются такие организации, как чувашская инициативная группа «Хавал», Чувашский народный сайт Николая Плотникова, Чувашский национальный конгресс, культурно-историческое объединение чувашей-сувар, Чувашская народная Академия наук и искусств, Союз чувашских краеведов, Всечувашский общественно-культурный центр и др.

Рассматривая возможные перспективы языковой работы, Александр Васильевич указал, что наиболее важными направлениями работы на данный момент являются пропаганда полилингвизма, разработка современных УМК для изучения языка, создание языковой среды (языковые гнезда, детские сады с изучением языка, форумы), изучение региональной истории,



а также постоянная работа с государственными структурами, направленная на стандартизацию терминологии, создание шрифтов, формирование механизмов по использованию чувашского языка в разных сферах и пр.

В ходе обсуждения доклада был затронут ряд важных тем:

Сферы употребления чувашского языка и использование его в преподавании

Владимир Михайлович Алтатов, академик РАН, заведующий отделом языков Восточной и Юго-Восточной Азии, руководитель Научно-исследовательского центра по национально-языковым отношениям отметил, что в 2004 г. в Чувашском государственном университете на кафедре чувашского языка преподаватели говорили между собой на чувашском языке и попросил докладчика уточнить, сохранилось ли до сих пор использование чувашского языка в высших учебных заведениях, и спросил, в каких еще сферах задействован чувашский язык. Александр Васильевич ответил, что в сфере преподавания в вузах чувашский сохранился, а также он изучается и используется в сфере ведомств МВД, поскольку незнание официального языка республики не должно влиять на качество работы сотрудников (например, в процессе следствия и др.).

Василий Сергеевич Харитонов, научный сотрудник Научного центра по сохранению, возрождению и документации языков России, сооснователь проекта «Страна языков» попросил уточнить, используется ли чувашский в вузах в национальном образовании, за рамками непосредственно занятий по изучению чувашского языка. Докладчик пояснил, что в профессиональном образовании чувашский не используется ввиду отсутствия разработанной терминологии.

Валерия Михайловна Лемская, к.ф.н, доцент Томского государственного педагогического университета, старший научный сотрудник Лаборатории лингвистической антропологии Томского государственного университета спросила у Александра Васильевича, занимается ли инициативная группа «Хавал» преподаванием учебных дисциплин на чувашском языке.

Александр Васильевич рассказал, что в 1960-е годы было много предметных учебников на чувашском, но в 2000-е разрешалось только переводить на чувашский язык учебники, поступающие из Москвы. Свои учебники в Чувашии создавать не могли, более того, даже переводные учебники проходили длительные и дорогостоящие экспертизы. Сейчас, с появлением ЕГЭ, стало еще сложнее, поскольку ЕГЭ можно сдать только на русском, и дети готовятся к нему. Наряду с ЕГЭ одним из главных факторов (хотя это все звенья одной системы), массово способствовавших тому, что родители стали отказываться от родного языка в начальной школе, стали и ВПР (Всероссийские проверочные работы).

Работа с языком на дошкольном уровне

На вопрос *Андрея Александровича Кибрика*, д.ф.н., директора Института языкознания РАН, заведующего отделом типологии и ареальной лингвистики и сектором ареальной лингвистики, ведется ли в республике языковая работа с детьми дошкольного возраста, Александр Васильевич ответил следующее: несмотря на то, что Отдел дошкольного и начального образования периодически «спускает» в детские сады требования о подготовке занятий по чувашскому языку (один час в неделю), конкретных программ занятий не разработано, и нет таких инициатив, когда один воспитатель говорил бы с детьми только по-чувашски. При этом чувашская инициативная группа «Хавал» работает в этом направлении и создала детский клуб.

Контакты языковых активистов с языковым сообществом

Василий Сергеевич Харитонов заметил, что языковая работа часто осложняется из-за проблем взаимодействия между языковыми активистами и носителями языка. Александр Васильевич согласился с этим, сказав, что действительно бывает сложно наладить контакт с теми, кто активно пользуется языком.

Связь языковых проектов с арт-проектами

Влада Вячеславовна Баранова, к.ф.н, доцент школы социальных наук и востоковедения НИУ ВШЭ (СПб.) спросила, насколько языковые проекты в республике Чувашия взаимодействуют с арт-проектами. Докладчик сказал, что взаимодействие есть, и проводятся фестивали, в организации которых участвуют художники, музыканты, поэты и языковые активисты.

Различная социолингвистическая ситуация в соседних республиках Чувашия и Татарстан

Иван Васильевич Ядреев, прокурор Чурапчинского района Республики Саха (Якутия), специализирующийся на проблемах языковой политики в субъектах РФ, поднял тему о различии социолингвистической ситуации в Чувашии и соседней с ней республике Татарстан, где татарский язык находится в более благополучном положении. Докладчик пояснил, что Татарстан - прежде всего, экономически более развитая республика, и там выделяется больше денег на развитие языка. Тогда как Чувашия - это дотационный регион с высокой трудовой миграцией, и даже несмотря на это, по сравнению с другими республиками, в языковом отношении он сравнительно благополучен. Также немаловажен и тот факт, что из-за исторической христианизации и русских имен у большинства чувашей многие из них не вполне осознают свою национальную идентичность и считают себя русскими.

Национальное самосознание

Вячеслав Иванович Шадрин, научный сотрудник сектора арктических исследований ИГиИПМНС СО РАН, председатель Совета старейшин юкагирского народа отметил, что ситуация в Чувашии напоминает ситуацию в Якутии в начале 1990-х годов: также шла массовая русификация населения, однако потом в городской среде произошел всплеск национального самосознания и началось возрождение якутской культуры. Александр Васильевич Блинов рассказал, что в 1990-е годы в Чувашии был подъем национального самосознания, однако в националистическом и даже экстремистском ключе, и при этом отношение к чувашскому языку было по большей части негативным. В настоящее время отношение к родным языку и культуре стало намного лучше, чем было в 1990-е годы. Сейчас развивается чувашская киноиндустрия и она равняется на якутскую.

Преимущества официального статуса языка

Андрей Александрович Кибрик уточнил у докладчика, есть ли у чувашского языка какие-либо преимущества от его официального статуса и что бы изменилось, если бы этого статуса не было. Александр Васильевич ответил, что наличие официального статуса, а также присутствие чувашского языка в языковом ландшафте республики поднимает престиж языка среди населения, говорит о его важности. Статус чувашского уже сильно пострадал, когда уроки чувашского языка стали необязательными в школах: усилилось пренебрежительное отношение со стороны русскоязычного населения. Отмена официального статуса может практически свести престиж языка к нулю.

Другие языки на территории республики Чувашия

Андрей Александрович Кибрик попросил прокомментировать состояние других языков на территории Чувашии. Докладчик отметил, что к коренным языкам республики Чувашия, помимо чувашского, относятся татарский и эрзянский, и ситуация с эрзянским крайне нестабильна, он утрачивается гораздо быстрее других. Преподавание эрзянского на данный момент ведется только в двух школах. Татарский более благополучный, есть села компактного проживания татар, кроме того, есть поддержка со стороны Татарстана. Инициативной группой «Хавал» был создан сайт «Двуязычные дети», на котором выкладываются материалы по всем четырем языкам Чувашии: чувашскому, русскому, татарскому и эрзянскому.

Е. Ренковская
Институт языкознания РАН



Ренковская Евгения Алексеевна - научный сотрудник Института языкознания РАН,
Российская Федерация

Адрес: 125009, Россия, г. Москва, Б. Кисловский пер., д. 1

Эл. адрес: jennyrenk@gmail.com

Для цитирования: *Ренковская Е.А.* Восьмое заседание дискуссионно-аналитического клуба по языковой политике. Москва, Институт языкознания РАН, 25 мая 2021 г. [Электронный ресурс] // Социоллингвистика. 2021. № 4 (8). С. 119-124. DOI: 10.37892/2713-2951-4-8-119-124

For citation: *Renkovskaya, E.A.* The eighth meeting of the analytical discussion club on language policy. Moscow, Institute of Linguistics, RAS, 25 May, 2021 [online] // Sociolinguistics. 2021. No. 4 (8). Pp. 119-124. (In Russ.) DOI: 10.37892/2713-2951-4-8-119-124